Diferencia entre lengua, lenguaje y habla

Aún persiste la confusión entre muchos maestros y estudiantes de creer que estos tres conceptos se refieren a lo mismo, y más preocupante es, cuando se observa en el mercado de los libros; ya que todavía aparecen muchos con el título de Lenguaje, aunque su contenido en realidad se refiere a la lengua o a la gramática.

Es conveniente señalar que a partir de Ferdinand de Saussure y de Noam Chomsky, se ha hecho un manejo más discreto y con mayor rigurosidad epistemológica de los conceptos: lengua, lenguaje y habla. A continuación, veremos cuáles son las características que distinguen a cada uno.

Lengua

Se concibe a la lengua como el sistema general de signos organizados, cuya función principal es la comunicación. Las características esenciales de la lengua son:

- La lengua es social.
- Es abstracta.
- Es convencional.
- Es lineal.

lengua

Son los hablantes quienes les dan vida a la lengua, por esta razón, cuando se deja de hablar (o se habla muy poco) una lengua se dice que es “una lengua muerta”. Además, la lengua se va modificando conforme los hablantes hacen uso de ella.

Idioma: Lengua empleada en una comunidad, particularmente cuando constituye un estado o nación: *Habla cuatro idiomas*.

Habla

Es la forma particular en que cada persona se comunica. Viene a ser la concretización de la lengua. Sus dos características fundamentales son:

- El habla es individual.
- Es concreta.

habla

Esta instancia individual en la comunicación recibe diversos nombres: habla, discurso, acto de habla, cadena hablada y lengua producida.

Lenguaje

Por otra parte, el lenguaje es la facultad exclusivamente humana, que nos permite aprender una o más lenguas (Chomsky, 1984). Sus características son:

- Es fisiológico.
- Es psicológico.

lenguaje

Finalmente, es interesante saber que la causa principal por la cual muchas veces las personas confunden el significado de estos términos (sobre todo, lengua y lenguaje) es porque la mayoría de libros que los hispanos usamos y que hablan acerca de estos conceptos; son traducidos del inglés y en este idioma, tanto lengua como lenguaje se escriben igual "**language**". Por lo tanto, sólo tomando en cuenta el contexto se puede entender cuándo un autor se refiere a una cosa o a la otra.

Muchos traductores quizás no tomaron esto en cuenta y tradujeron y asignaron el mismo significado a ambos términos.

Diferencias clave entre lengua, lenguaje y habla

- El lenguaje es la facultad que sólo poseen los humanos y que les permite aprender lenguas. La lengua es un conjunto de símbolos o sistema abstracto cuya principal función es la comunicación. El habla es la concretización de la lengua y a diferencia de ésta no es social, sino individual.

Referencias

- http://diferenciaentre.info/diferencia-entre-lengua-lenguaje-y-habla/

Pendiente de revisión y diseño